



\*\* Versão português na parte de trás \*\*

## Minokamo City Newsletter

# minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版（英語）

English

2024

# 10

OCTOBER

### Onsai Minokamo

## 40<sup>th</sup> Otajuku Nakasendo Festival 2024

（おん際 MINOKAMO2024 第40回太田中山道まつり）

Date:

**Oct 20 (Sun)**

**10:00am~4:00pm**

Venue:

**Along Nakasendo  
Otajuku**



★ A re-enactment of 4 imperial princesses wedding parade with various programs and stage events.

★ Opening of *Nakasendo Marche* (Nakasendo Market) between 10:00am~4:00pm

**For inquiries:** Industrial Promotion Division  
☎ 0574-25-2111 (Ext. 253)

## School Supply Subsidy for Incoming Grade 1 Students

（新入学児童へ 学用品等準備を支給）

### Eligible residents:

Parents (Minokamo City residents) of incoming Grade 1 students entering public elementary school from FY 2025 and satisfy **any** of the following conditions:

- ① Recipient of Child-rearing allowance
- ② Whose Public Assistance Recipient Status is On-Hold or Terminated (between FY 2023 to 2024)
- ③ All household members are tax-exempt / reduced.
- ④ Receiving exemption from Business Tax or Real Property Tax
- ⑤ National Pension Insurance premium is either exempted or reduced or National Health Insurance premium is either reduced or postponed.
- ⑥ Those who do not fall into conditions ①~⑤ above but suffering from financial difficulties or other particular circumstances.

**\*\*Subsidy amount: ¥ 57,060**

### Application:

Submit the necessary documents to the Educational Affairs Division **from Oct 1 (Tue) until Oct 31 (Thu)**.

**For inquiries:** Educational Affairs Division  
☎ 0574-252111 (Ext. 349)

## Children's Vaccinations, Health Checkups & Consultations (Nov)

子どもの予防接種、健診、相談（11月分）

Health Checkups, Lessons & Consultations	Date
4-month old	<b>Nov 8 (Fri)</b> <b>Nov 21 (Thu)</b>
1 year & 6-month old	<b>Nov 1 (Fri)</b>
3-year old	<b>Nov 12 (Tue)</b> <b>Nov 28 (Thu)</b>
Childcare Consultation for 6 to 7-month-old infants	<b>Nov 27 (Wed)</b>
Development Consultation for 9 to 10-month-old infants	<b>Nov 13 (Wed)</b>
Childcare Consultation for 1-year old toddlers	<b>Nov 6 (Wed)</b>
Tooth Brushing Lesson for 2-year old toddlers	<b>Nov 14 (Thu)</b>
Child Behavioral Consultation (Reservation is required)	<b>Nov 13 (Wed)</b>

**Place: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**  
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145  
**If you need an interpreter for the services above, please call Minokamo City Hall (☎ 0574-25-2111) or Eki Minami Bunshitsu Office (☎ 0574-42-6262)**

## Japanese Class Schedules & MIRAI Learning Support Class

（日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内）

### Study Japanese for **FREE** !

\*To Join & Register

### Date and time:

Face-to-Face: **Tue & Fri / 3:00pm - 4:00pm**

Online class: **Tue / 7:00pm - 8:25pm**

Place: *Eki Minami Bunshitsu*

Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

**For inquiries:** ☎ (0574) 42-6262



### Japanese Communication Course

#### ● Date & time:

**Wed 7:00pm - 8:30pm**

Place: *Shogai Gakushu Center*

#### ● Date & time:

**Sat 10:00am - 11:30am**

Place: *Eki Minami Bunshitsu*

Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

**For inquiries:** *Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai* (MIEA)  
☎ (0574) 28-3822

\**Mirai* Learning Support Class for foreign students of Elementary & Junior High School in Minokamo City.

## Payment Consultation on a Sunday

（日曜納付相談）






**Oct 27 (Sun) 9:00am ~ 12:00pm**

Every 4<sup>th</sup> Sunday of the month, Payment Consultation on *Kokumin Kenko Hoken* (National Health Insurance) & *Zeikin* (Municipal Taxes) is available.

**Note:** A Tagalog / English interpreter is available.

**Place:** Minokamo City Hall

# ENGLISH

Incoming Events 今後のイベント	Date, Time, etc.	For inquiries: (TEL 0574-25-1111)
<b>Partial Changes to the Childcare Allowance System</b>	 Starting <b>October 1, 2024</b>	<b>Welfare Division</b> (Ext. 555)
<b>Application for Enrollment to Nursery/Childcare</b>	Application Period: <b>Nov 1 (Fri) to Nov 29 (Fri)</b> 	<b>Child Care Division</b> (Ext. 387)
<b>Sasayuri Clean Park Suspension Of Burnable Garbage Collection</b>	 <b>NO COLLECTION OF BURNABLE GARBAGE ON: Nov 9 (Sat)</b>	<b>Environment Division</b> (Ext. 303)
<b>"Minokamo Clean Sakusen" Cleaning Event</b>	<b>Nov 17 (Sun) from 7:30AM</b> 	
<b>Kurort Healthy Walking</b> 	<b>1. Oct 16 (Wed) 2. Oct 29 (Tue)</b> <b>Time: 9:30AM to 12:30PM</b> <b>Reception: 9:00AM to 9:15AM</b>	<b>Health Division</b> (0574-66-1360)

## Doctors / Dentists on Duty During Weekends & Holidays

( 休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番 )

Medical Institutions (9:00AM ~ 4:30PM)			Dental Clinics (9:00AM ~ 1:00PM)	
Date	Name of Hospital	TEL	Name of Clinic	TEL
<b>Oct 20 (Sun)</b>	<b>Ota Medical Clinic</b>	<b>26-2220</b>	<b>Sako Dental Clinic</b>	<b>25-2719</b>
<b>Oct 27 (Sun)</b>	<b>Central Japan Int'l Medical Center</b>	<b>66-1100</b>	<b>Sakahogi Clinic (Sakahogi cho)</b>	<b>25-6677</b>
<b>Nov 3 (Sun)</b>	<b>Hayashi Clinic</b>	<b>28-8899</b>	<b>Marumo Dental Clinic</b>	<b>25-8418</b>
<b>Nov 4 (Mon)</b>	<b>Sato Clinic</b>	<b>43-1200</b>	<b>Yamate Dental Clinic</b>	<b>28-7010</b>
<b>Nov 10 (Sun)</b>	<b>Hiei Surgical Clinic</b>	<b>25-2624</b>	<b>Takagi Dental Clinic</b>	<b>25-2464</b>
<b>Nov 17 (Sun)</b>	<b>Iwanaga Otolaryngology</b>	<b>25-8749</b>	<b>Taguchi Dental Clinic</b>	<b>27-5161</b>
<b>Nov 23 (Sat)</b>	<b>Ota Medical Clinic</b>	<b>26-2220</b>	<b>Caran Dental Clinic</b>	<b>48-8810</b>



※ The dialing code for these facilities is **0574**.  
For example: To call Ota Medical Center, dial: 0574-26-2220.



## Minokamo City Hall Multilingual Facebook Page and Sugumail

( 外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール )

### Minokamo City

Social Media Accounts  
in English, Tagalog &  
Portuguese:



### Sugumail Registration

Send a blank mail to:  
**t-minokamo@sg-p.jp**

For questions / opinions:

English



Tagalog



### Minokamo City Newsletter

Edited & published by:  
Minokamo City Hall,  
Community Development Division  
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



### Consultations in English & Tagalog

TEL: 0574-25-2111  
8:30am to 5:15pm  
(Mon. to Fri., except Holidays)